

“I will see you all at school.”

「わたしは学校であなた方みんなを待っています」

英語と日本語で  
読んでみよう



著・監修/  
パトリック・ハーラン(パクワン)



“I would like  
three things

「3つのことを提案したいと思います」

# 世界に勇気と 希望をくれた メッセージ

“If the world  
going to get  
better, it’s  
to be up to

「世界が良くなるか  
あなた方にかかっ



## ① コロナ禍のなかで

中満 泉

ジェーン・グドール

バラク・オバマ

ジャシンダ・アーダーン

フランク=ヴァルター・シュタインマイヤー

池上 彰

“I hope you make  
time meaningful

「あなたも有意義な時間にし



“Be strong and be

「強くて、優しくいましょう」





# もくじ

- はじめに ..... 2
- 「地球時代」のいない手をあとおしする言葉  
なかみつ いずみ  
**中満 泉** Izumi Nakamitsu ..... 11
- どんな状況でも希望はあることを教えてくれる  
**ジェーン・グドール** Jane Goodall ..... 17
- 卒業式で語ったパンデミックと人種差別の関係  
**バラク・オバマ** Barack Obama ..... 23
- 若い女性リーダーが見せたコミュニケーション力  
**ジャシンダ・アーダーン** Jacinda Ardern ..... 29
- 今後よりいっそう「連帯」が必要と話す  
**フランク=ヴァルター・シュタインマイヤー** Frank-Walter Steinmeier ..... 35
- 困難なときでも前向きになれるメッセージ  
いけがみ あきら  
**池上 彰** Akira Ikegami ..... 41
- さくいん ..... 47

この本の見方 ひとりのメッセージにつき、下のような構成になっています。

**1 人物ごとの扉**  
だれによるいつのメッセージかを紹介。

**2 メッセージ**  
日本語と英語(黄色いページ)で勇気と希望にあふれるメッセージを紹介。

メッセージを日本語で読もう!

メッセージを英語で読もう!

**3 もっと知りたい!**  
メッセージの背景  
メッセージの背景をわたくし紹介。

キーセンテンス  
(カギになる一文)

パクンの一言  
知っているためになる情報をパクンが伝えてくれる。

パクンの1フレーズレッスン  
役に立つ英語の知識が得られるコラム。

## 「地球時代」のいない手をあとおしする言葉

なかみつ いずみ  
**中満 泉**  
Izumi Nakamitsu

1963年生まれ。1989年に国連難民高等弁務官事務所(UNHCR)で国連職員としての仕事を始める。2017年、日本人女性としてはじめて国連事務次長軍縮担当上級代表に就任。世界中を駆けめぐってきた。



日本でもCOVID-19の感染が拡大しはじめたころに、中満さんは「地球時代」という言葉をつかったメッセージを日本の子どもたちに発信。そこで、「3つの提案」をしたんだよ。次のページに、中満さんのメッセージが掲載されている。「3つの提案」は赤字になっているよ。

2020年3月1日、『毎日小学生新聞』の紙上

アイ ウ ド ラ イ ク ト ッ プ ロ ボ ウ ズ  
“I would like to propose three things.” (→p14)  
ス リ ー ス イ ン グ ス

3つのことを提案したいと思います。(→p12)





もっと知りたい！  
メッセージの背景

グドールさんは、パンデミックの多くが野生動物と人間との接触から起きたことで、だからこそ今回、将来のパンデミックの要因を1つなくせる、という希望を訴えました。

イギリスとCOVID-19

イギリスではじめてCOVID-19の感染者が確認されたのは1月31日でした。3月に入るまでの累計は30人に満たず、政府の対策も外出の自粛や手洗いを推奨する程度にとどまっていた。しかし、3月に入ると状況が一変。24日には、累計感染者が1万人をこえました。それまで閉鎖されていなかった学校も20日から休校措置をとり（日本は3月2日からの臨時休校を要請）、23日にロックダウン（→p34）を開始しました。

5月10日には規制緩和が発表され、ロックダウンもじょじょに解除されていくことになりましたが、感染拡大が続き、予断を許さない状況でした。

7月27日時点で感染者が30万人をこえ、死者も4万人以上となり、イギリスはCOVID-19の拡大が深刻な国の1つとなりました。ここまで感染が拡大した理由は、ロックダウンなどのきびしい対策がおくれたせいだと指摘する専門家もいます。一時、ジョンソン首相が感染し、集中治療室に運ばれましたが、幸いにも一命をとりとめました。

おたがいの安全を守るため

COVID-19の感染源は、野生動物である可能性があげられています。同じように、2002年から世界的に広まったSARSや、2012年に発生したMERSなど

の感染症も、感染源が野生動物だとされています。14世紀のヨーロッパで推計5000万人もの命をうばったとされる「過去最大の感染症」ペストも、野生のネズミについていたノミによって広がったと考えられています。

グドールさんは、こうした世界的感染拡大をとまなう感染症が、野生動物と人間の接触によって引き起こされること、その原因が、人間による「野生動物の狩猟や密売など」だと訴えています。

その一方で今回のCOVID-19のパンデミックを逆にチャンスととらえ、いまだ世界中でおこなわれている「野生動物の狩猟や密売など」を禁止すれば、少なくとも将来のパンデミックの1つの要因をなくせると、希望を伝えています。

なお、人間だけでなく、ほかの種を守るということも訴えは、動物行動学者であり、環境保護にも力を入れるグドールさんらしいメッセージです。



イギリス・ロンドンの通り。看板には、人とのあいだを2メートルあけるよう書いてある。

SARS: SARS コロナウイルスによる感染症。2002年に中国の広東省で患者が報告されたのを皮切りに、2003年に世界中に広がった。2003年7月に終息宣言がされるまでに32の国・地域にわたり、8000人をこえる症例、800人以上の死亡が報告された。  
MERS: MERS コロナウイルスによる感染症。2012年にサウジアラビアで患者が報告されたのを皮切りに、中東、ヨーロッパなどに広がった。2019年11月時点で27か国での感染が確認されている。報告された症例は2000人以上、死者は800人以上。

卒業式で語ったパンデミックと人種差別の関係

バラク・オバマ  
Barack Obama

1961年生まれ。アメリカの政治家。1991年から市民派弁護士として活動するかたわら、大学で憲法学を教えた。1996年に政界入り。2009年にアメリカの第44代大統領に就任（～2017年）。アメリカ史上初のアフリカ系アメリカ人の大統領。



アメリカの大統領といえば、トランプさんは知っているよね？ その前が、このオバマさん。このふたりはまったくちがうタイプ。大統領が変われば社会も大きく変わるのがアメリカという国なんだ。



2020年5月16日、大学の卒業式のスピーチ

“If the world’s going to get better, it’s going to be up to you.” (→p26)

世界が良くなるかは、あなた方にかかっています。(→p25)



日本語で  
読もう!

## オバマ元アメリカ大統領のこの演説は、とても長い ものでした。ここでは、COVID-19に関係 する部分だけを掲載します。



オバマさんが  
話していることは、  
COVID-19の問題というより、  
アメリカ社会の人種差別問題だ。  
このシリーズの第2巻と  
つなげて読んで  
ほしいな。

**今**は、平常時ではありません。あなた方は、世界がひどいパ  
ンデミックとおそろしい不況のまっただなかにあるとき  
に、自分の道を選ぶことを求められています。理想的なタイミン  
グではありません。しかも、正直な話、感染症が流行すると、この国の黒人コミュニティに  
昔からあった潜在的な不平等やひどすぎる負担が浮きぼりにされるのです。今回のCOVID-19  
は、黒人コミュニティに対し不平等な大打撃をあたえています。これは、ジョギング中の黒  
人に質問して、彼がその質問に答えなければ銃で撃ってもいいというのと同じようなことです。

**こ**のような不当な仕打ちは、今にはじまったことではありません。でも、新しいこともあ  
ります。あなたたちの世代は、現状ではいけないことにめざめています。今までどおり  
のやり方ではいけないと。

どれだけ金持ちでも、まわりの人が空腹で病気なら意味がないとも。わたしたちの社会と民  
主主義というのは、自分のことだけでなく、まわりの人たちのことを気にかけることができ、  
はじめて機能するのだとも。

何よりも、このパンデミックで、責任のある立場にある人たちが、自分たちの仕事は何であ  
るのかさえわかっていないことが判明しました。しかも、そういう人たちの多くは、仕事をす  
るふりさえしていないのです。

病院でCOVID-19の治療を受ける黒人の患者。



写真：ロイター / アフロ

**世**界が良くなるかは、あなた方にかかっています。突然すべてが手に届くように感じられ  
る今だからこそ、あなた方が主導権をにぎるときです。だれも「自分の番を待て」とは  
いえません。「これがいつものやり方だ」などともいえません。これまで以上に今があなた方の  
瞬間です。——あなた方の世代が、思ったように世界を変えることができるのです。(中略)

今、わたしは、あなた方の持つ力をどうつかえばいいかを指示するつもりはありません。あ  
なた方の多くは、自分の力で変化を生みだしています。ただ、あなた方が歩むといいと思う道  
について、わたしにアドバイスを3つ提供させてください。

まず、草の根レベルで活動している実際の人のコミュニティに入ってください。平等と正  
義のためのたたかいというのは、気づき、共感、情熱、そして正しい怒りからはじまります。  
インターネット上での活動だけでは意味がありません。(中略)

**次**に、ひとりではできません。意味のある変化を起こすには、同じ志を持った仲間が必  
要です。アフリカ系アメリカ人にとって、不公平、不平等、闘争はいつものことです。  
だからこそ、除外されて差別を受けてきたあらゆる人たちの経験をより理解できるのです。(中略)

最後に、歴史的黒人大学(HBCU)の卒業生として、あなた方はアメリカでもっともほこり  
たかい伝統を継承していることを強く自覚してください。好むと好まざるにかかわらず、あな  
た方は、アフリカ系アメリカ人のお手本なのです。あなた方の、民主主義への参加、正しいこ  
とのために立ち上がる勇気、連帯を築く意欲、これらの行動がとても多くのことを語ることに  
なります。逆に、行動を示さない場合も多くを語るのです。

※赤字の部分がp23のキーセンテンスの日本語訳です。



### バックの一言

#### 歴史的黒人大学(HBCU)は1つじゃない

このスピーチは「歴史的黒人大学(HBCU)」の  
卒業式でおこなわれたんだけど、HBCUは、1つの  
大学のことじゃないよ。オバマさんが演説した5月  
16日の合同卒業式には、なんと全米78大学から  
2万人以上もオンラインで参加したんだ！ どうい  
うことかって？ HBCUは、黒人への大学教育を目  
的に1964年ごろまでにつくられた大学をまとめる

よび方で、100校くらいあるんだ。1964年とい  
うのは、アメリカで人種差別を禁止する「公民権法」  
ができた年。日本ではこの年、東京オリンピックが  
開かれたよ。それまで黒人は、白人と同じ建物で学  
ぶことができなかった。そこでHBCUがつくられた  
わけだ。今では黒人にかぎらず、あらゆる人種が入  
学できるんだよ。

英語で  
読もう!

大統領でもあったオバマさんのスピーチはわかりやすく、  
説得力のあるものです。英語が読めるように  
なったら、スピーチのお手本にしてください。

オバマさんは  
スピーチが  
じょうず  
なんだよ!



These aren't normal times. You're being asked to find your way in the world in the middle of a devastating pandemic and terrible recession. The timing is not ideal. And let's be honest—a disease like this just spotlights the underlying inequalities and extra burdens that black communities have historically had to deal with in this country. We see it in the disproportionate impact of COVID-19 on our communities, just as we see it when a black man goes for a jog, and some folks feel like they can stop and question and shoot him if he doesn't submit to their questioning.

Injustice like this isn't new. What is new is that so much of your generation has woken up to the fact that the status quo needs fixing; that the old ways of doing things don't work; that it doesn't matter how much money you make if everyone around you is hungry and sick; and that our society and democracy only works when we think not just about ourselves, but about each other.

More than anything, this pandemic has fully, finally torn back the curtain on the idea that the folks in charge know what they're doing. A lot of them aren't even pretending to be in charge.

If the world's going to get better, **it's going to be up to you.** With everything suddenly feeling like up for grabs, this is your time to seize the initiative. Nobody can tell you anymore that you should be waiting your turn. Nobody can tell you anymore "this is how it's always been done." More than ever, this is your moment—your generation's world to shape. (...)

歴史的黒人大学 (HBCU) のなかでも、初期の1837年に設立されたチェイニー大学の図書館。



Now, I'm not going to tell you what to do with all that power that's in your hands. Many of you are already using it so well to create change. But let me offer three pieces of advice as you continue on your journey.

First, make sure you ground yourself in actual communities with real people—working at the grassroots level. The fight for equality and justice begins with awareness, empathy, passion, even righteous anger. Don't just activate yourself online. (...)

Second, **you can't do it alone.** Meaningful change requires allies in common cause. As African Americans, we are particularly attuned to injustice, inequality, and struggle. But that also should make us more alive to the experiences of others who've been left out and discriminated against. (...)

Finally, as HBCU graduates, you have to remember that you are inheritors of one of America's proudest traditions. Which means you're all role models now—whether you like it or not. Your participation in this democracy, your courage to stand up for what's right, your willingness to forge coalitions—these actions will speak volumes. And if you are inactive, that will also speak volumes.

これだけは  
暗記しよう!



### パッケンの1フレーズレッスン

イツ ゴウイング トゥ ビ アップ トゥ ユー  
**it's going to be up to you.**

それはあなた方にかかっています。

ユー キャント ドゥー イット アロウン  
**you can't do it alone.**

あなた方はそれをひとりではできません。

ここでは、2つの文を選んだよ。どちらにも it と you が出てくるね。you は、ひとりでも複数でも you だ。前後の言葉との関係で決まるんだよ。また、you や it は、主語になっても目的語になっても形は変わらない。でも I (わたし)、he (彼)、she (彼女) は目的語になると、me、him、her に変化するよ。きみは、もう学校で習ったかな? また、be up to ~ は、「~にかかっている」「~次第」という意味の慣用語だよ。